

## DAFTAR PUSTAKA

- Ahearn, Laura M. 2012. *Living Language: An Introduction to Linguistic Anthropology*. UK: Wiley-Blackwell.
- Alghbbaan, Mohammed. 2011. *The Translatability of Metaphor: Study and Investigation*. Disertasi Program Doktor Indiana University.
- Arimi, Sailal. 2015. *Linguistik Kognitif*. Yogyakarta: A.com Press.
- Baker, Mona. 1992. *In Other Words: A Course Book on Translation*. London and New York: Routledge.
- Bridgewater, William dan Seymour Kurtz. 1968. *The Columbia Encyclopedia*. New York and London: Columbia University Press
- Broeck, Raymond van den. 1981. "The limits of translatability exemplified by metaphor translation" *Poetics Today, Translation Theory and Intercultural Relations*, hal. 73-87.
- Burmakova, Elena A dan Nadezda I. Marugina. 2014. "Cognitive Approach to Metaphor Translation in Literary Discourse", *Social and Behavioral Sciences*, hal. 527-533.
- Catford, J. C. 1965. *A Linguistics Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Erwan. 2011. *Dua Wajah Hamlet di Indonesia: Perbandingan Penerjemahan Hamlet oleh Trisno Sumardjo dan W.S Rendra*. Tesis Program Pascasarjana Universitas Indonesia.
- Fung, Mary Man-ye. 1994. *Translating Poetic Metaphor: Explorations of The Processes of Translating*. Disertasi Program Doktor University of Warwick.
- Haley Michael C. 1988. *The Semeiosis of Poetic Metaphor Peirce Studies*. Bloomington: Indiana University Press.

Hasibuan, Sofia Rangkuti, 1991, *Teori Terjemahan dan Kaitannya dengan Tata Bahasa Inggris*, Jakarta: Dian Rakyat Ikapi.

Kendenan, Esriaty S. 2017. "Simile and metaphor in translation: A study on students' translation of Amy Tan's *Two Kinds* short story" *Journal of Language and Literature*, hal. 107-116.

Kesuma, T. M. J. 2007. *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Carasvatibooks.

Kövecses, Zoltan. 2005. *Metaphor in Culture: Universality and Variation*. New York: Cambridge University Press.

\_\_\_\_\_. 2010. *Metaphor and Emotion: Language, Culture, and Body in Human Feeling*. United Kingdom: Cambridge University Press.

Lakoff, George dan Mark Johnson. 2003. *Metaphors We Live By*. Chicago dan London: The University of Chicago Press.

Langendonck, Willian Van. 2007. *Iconicity dalam* (Geeraerts, Dirk & Cuyckens, Hubert, Ed), *Cognitive Linguistics* (hal 394-418) [ebook]. New York: Oxford University Press.

Larson, Mildred L. (1998). *Meaning Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. New York: University Press of America.

Lorscher, W. 2005. "The translation process: methods and problems of its investigation", *Meta*, hal. 597-668.

Lunsford, Ronald F. 1980. 'Bryon's *Spatial Metaphor: A Psycholinguistic Approach*' dalam Marvin K. Ching dan Michael Haley. 1980. *Linguistics perspectives On Literature*. London : Routledge dan Kegan Paul.

Ma, Lin dan Aihua Liu. 2008. "A Universal Approach to Metaphors", *Intercultural Communication Studies*, hal. 260-268.

Moeliono, Anton M. 1989. "Aspek teoretis dalam penerjemahan (ikhtisar)" *Arti penerjemahan dan masa depan bahasa Indonesia*. Dian Rakyat.

- Moentaha. 2006. *Bahasa dan Terjemahan*. Bekasi Timur: Kesaint Blanc.
- Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies, Theories and Applications*. New York: Routledge.
- Nadar, F.X, 2007. *Paham dan Terampil Menerjemahkan*, Yogyakarta: Unit Penerbitan dan Perpustakaan FIB UGM.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Nida, Eugene A dan Charles R. Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leidfen: E. J. Brill.
- Perrine, Laurence. (1983). *Literature: Structure, Sound, and Sense*. New York: Harcourt Brace Javanovich, Inc.
- Rozakis, Laurie. E. (1995). *How to Interpret Poetry*. New York: A Simon & Schuster Macmillan Company.
- Shakespeare, W. 1950. *The Tragedy of Hamlet, Prince of Denmark*. Jon Bosak.
- Shakespeare, W. 1950. *Hamlet: Pangeran Denmark*. (Trisno Sumardjo, Penerjemah). Jakarta: Penerbit Pembangunan.
- Shakespeare, W. 1950. *Hamlet: Tragedi Pangeran Denmark*. (Santiko Budi, Penerjemah. 2016). Surabaya: Stomata Publishing.
- Shi, Xuedong. 2014. "The strategy of metaphor translation: domestication or foreignization", *Theory and Practice in Language Studies*, hal. 766-770.
- Simatupang, Maurits. 2000. *Pengantar teori Terjemahan*. Jakarta: Depdikbud.
- Sudaryanto. (1993). *Metode dan Aneka Teknik Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan Secara Linguistics*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.

- Sudaryanto. 1986. *Metode Linguistik: Bagian Pertama ke Arah Memahami Metode Linguistik*. Yogyakarta: UGM Press.
- Sugihastuti. 2016. *Peribahasa Indonesia: Struktur dan Maknanya*. Yogyakarta: Atap Buku.
- Sullivan, Karen. dan Elena Bandín. 2014. "Censoring metaphors in translation: Shakespeare's Hamlet under Franco", *Cognitive Linguistics*, hal. 177-202.
- Suryawinata, Zuchridin dan Sugeng Hariyanto. 2003. *Translation: Bahasan Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius.
- Tolosa, Beatriz Ródenas. 2004. *A Cognitive Experientialist Approach to A Dramatic Text: King Lear's Conceptual Universe*. Disertasi Program Doktor Universidad De Alicante.
- Ullmann, Stephen. 1972. *Semantics An Introduction to The Science of Meaning*. Oxford: Basil Blackwell.
- Venuti, L. 1995. *The Translator's Invisibility*. London: Routledge.
- Wahab, Abdul. 1991. *Isu Linguistik: Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Surabaya: Airlangga University Press.
- Wijana, I Dewa Putu. 2015. "Metaphor of colors in Indonesian", *Jurnal Humaniora*, hal 3-13.
- Yinhua, Xiang. 2011. "Equivalence in translation: features and necessity", *International Journal of Humanities and Social Science*, hal. 169-171.
- Zaimar, Okke Kusuma Sumantri. 2002. "Majas dan pembentukannya", *Makara, Sosial Humaniora*, hal. 45-57.

### **Pustaka Laman**

[www.merriam-webster.com](http://www.merriam-webster.com)  
[www.doceonline.com](http://www.doceonline.com)